„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.

edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'stad Aruba N.A.

imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.

Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa  Aruba

Anjo 25 — DIALUNA 4 DI NOVEMBER 1963 — No. 4783

A. N. T. E. M. esun di prome riba tereno Industrial banda di D.OW.

ORANJESTAD, 4 nov. — Antilliaanse Electratechnische Mootschappij N.V., ANTEM, un empresa subsidiaria di e compania Rietschaten & Houwens, cu tambe tin atro filialnon no Australia, Afrika, Arobio y Trinidad y cu salamente na Hulanda ya cobo tin cincu mil empleada, a pragreso hopi leuw cobo cu su plannan pa tambe cuminsa na Aruba. Na fin di e luna aki of cuminsomentu di december e destojo publica lo tuma lugor di e toller y depositonan cual lo surgi riba e terena industrial pa noord di boulevard camo 200 meter for di D.O.W.

E empresa na Corsow ta existi ya caba decenas di ania. Awor cu esaki no por worde extende mas y Aruba cu su hopi proyectonan pendiente ta ofrese hopi perspectiva, nan a dicidi pa establece aki un filial di e compania Antiliano. Pa e motibu aki gobierno a luna un pida tereno di 100 pa 70 meter caminda un taller prefabrica di 25 na 65 meter lo worde construi y tambe depositonan. ANTEM cual su especialidad ta drechamentu di motornan, pero n tambe ta traha instalacionnan electotecnico, manera caha di distribucion y aireacondicionadornan, lo inverti den e empresa na Aruba un suma di mas cu tres millon florin. Atencion especial e empresa lo duna na un deposito bon provisiona „pasobra", asina nos a worde informa, „nos a sinja na Antilias: si bo tin stock, bo ta e homber."

E empresa Arubano caminda exclusivamente ANTEM ta participa financieramente, mester ta cla pa traha y completamente provisiona pa fin di maart 1964. Ta worde spera pa cuminsa cu e trabao desde medio di december caba. Den prome instancia lo tin trabao pa trinta persona. Ta ser spera sinembargo cu despues lo ta posibel pa extende. ANTEM na Corsow actualmente tin como nobenta empleado.

S. R. TROMP, OFICIAL-DI-ANJA DI SPORT PARK

SAN NICOLAS, 4 nov. — S. R. Tromp, oficial di futhol, figura conoci den deporte y un empleado di Departamento Mecanico na Lago a worde nombra oficial-di-anja durante e fiesta anual di Directiva di Lago Sport Park oc'ober 20. Mas cu 100 oficialnan di Sport Park cu ta contribui nan tempo y energia pa mehoramento di deporte na Aruba a atende e festividadnan na Aruha Caribbean Hotel.

Sr. Tromp, cu visiblemente tabata emociona door di e presentacion di un medalla inscribi pa honra su exitonan, a bisa esunnan presen'e cu e no a haci nada mas cu otronan a haci na interes di deporte na Lago Sport Park y den comunidad. Ademas di su actividad como oficial di futhol, e oficial honra ta activo den otro ramo di deporte. Mateo Reyes, president di Directiva di Spor' Park, a bisa e grupo cu Sr. Tromp cu ta un oficial dedica y consciente tabata merece su honor masha.

E programa di anochi a worde habri cu un palabra corticu door di Secretario di Directiva R. E. A. Martin. Sr. Martin a recorda e grupo di esfuerzonan di Lago pa promove Lago Sport Park y deporte en general.

„Nunca nos mester luhida e cosnan admirable cu Lago a haci pa deporte. Mi ta sigur cu nos comunidad ta un mehor lugar pa biha.... pasobra un bon atleta ta un bon ciudadano", el a bisa.

Durante y despues di e barbecue popular, diversion a worde duna door di e musiconan cantantenan di hotel, y tambe door di oficialnan.

Segun Esso News.

MAGGY Y CELIA A GRADUA NA LOREAL-SCHOOL

ORANJESTAD. — A caba di regresa for Estados Unidos seniora Maggy Wever, huntu cu un empleada di „Maggy's Beauty Salon", seniorita Celia Nachtegaal, na unda nan a pasa algun siman, pa asisti na un curso especial di Loreal-school. Tantu Maggy Wever como Celia Nachtegaal, tur 2 a pasa e curso cu exito y den tempo record.

E curso ta pa specializa den dunamento di colornan di cabei. Awor e clientenan di Maggy por escoge cualkier color cu nan ta desea pa nan cabei. Tambe pronto lo ta obtenible un linea completo di productonan Loreal, entre otro pa make-up, pa cual tambe e dos beautician-nan a pasa nan test cu exito, cu nan por worde cualifica como experta den e ramo aki, tambe cu e productonan Loreal.

Parokia San Fransisco ta fiesta 150 anja di existencia

ORANJESTAD, 4 nov. — Lo no tin champanja y fiesta, pera „amor di prohimo" lo ta e bose ariba cual e fiesta di e 150 anjo di existencia di Parokia San Francisco na Oranjestad, lo tuma lugar. Esaki segun in farmacion cu pastaor N. Erkamo di e parokia cual despues di esun di Noord ta e parokia di mes bieuw di Aruba a partici... ayera durante misa, E siman di recardamento la ta for di dia 24 te dia 1 di december venidero y la tuma lugar cada dia cu misonan especial y colectnan pa un of atro doel.

E promer iglesia dedica na San Francisco, segun historia a worde traha na Cunucu Schipau na Solito, algo pa zuid di e tereno bieuw di RCA. Aya e fundeshi a worde poni pa e parokia San Francisco. Dr. John Hartog ta scirbi den su buki „Aruba" tocante di esaki, cu e iglesia chikito aki mester a worde construi di takinan di mata cu un dak di rama di maishi. Unicamente e kanel di Rozenkrans tabata di piedra. Segun un informacion for di Kerkelijke Kroniek di anja 1886 e iglesia aki tabata keda, „pa noord di Playa y pa zuid di Noord, no mucho leuw for di e terenonan cu tabata worde yama „Tanki Linder" Dr. Hartog no por hanja e lugar caminda exactamente e iglesia aki a worde construi.

Unicamente e ta bisa aserca, cu e iglesia aki tabatin un santana aserca. E edificio aki a wanta te na anja 1825, ora el a basha den otro a consecuencia di un awacero. Tabata e promer pero no e ul'imo iglesia cu a basha abao pa motibu di yobida. Asina cu Oranjestad a keda sin misa di manera cu pastoor a usa su cas pa esaki. Despues segun Dr. Hartog ta informa den su buki, a worde trata di tur manera pa duna e Catoliconan Romano di Oranjestad nan mes iglesia.

Dia 8 di october 1827 pastoor Jan Hendrik Godfried Eman a declara na nomber di e magistratnan di Aruba cu no tabatin nada contra di e peticion di pater M. J. Nieuwindt pa traha un iglesia catolico na Oranjestad y cu e por a worde construi na un cierto lugar pa noord di e cas di senjor Estevan Beola y entre e casnan di J. A. Yarzagami y Johanna Sleupken.

Segun notanan for di anja 1828, ya e tempo ey un pida grandi di e iglesia tabata cla, pero cu ora placa a caba no por a sigui cu ne. Gracias na donacion di iglesia Catolico di Corsow, y e comunidad Pro'estant na Aruba y yudanza financiero for di Hulanda, pronto e iglesia tabata cla, na october 1828.

E edificio tabatin un dak di panchi, sin toren y tabata na e mes un lugar caminda awor e iglesia di Playa ta. E di tres iglesia San Francisco a worde construi na ania 1863, segun dr. Hartog e altar tabata para caminda awor e entrada di Maria Convent ta. E pastoor cu a construi e iglesia aki tabata pastoor J. A. te R'elen, cual segun e historiador Hartog, a hanja e nomber cu den boca di puehlo taba'a pastoor Terihel. E di cuater y actual iglesia San Francisco a worde termina bao di guia di pastoor P. J. Verriet na anja 1919.

E programa di recordamiento ta cuminza diadomingo dia 24 di novemher cu misanan special cual lo ta a cargo di pader Romer di Corsow kende anteriormente tahata kapellan di e parokia. Durante e misanan aki e enfermeranan di San Pedro Hospi'al lo pasa colect.

E siguiente dia esta dialuna dia 25 di november e placa cu a worde colecta diadomingo durante e misanan lo worde usa pa cumpra boeketnan di flor pa e parokianonan malo y bieuw, kendenan ya no por bishita misa mas pero cu toch ta tuma comunion na cas of hospital.

E siguiente dia lo ta especialmente dedica na e vic'imanan di e orcan „Flora" na Haiti. Durante un misa especial ariba e dia aki, esta dia 26 di november, e mucha muhernan di e parokia lo tin oportunidad pa trese ofrenda den formanan di ar'iculonan util pa cas, manera pida haben, servette, laken etc.

Tur esakinan lo worde manda pa e victimanan di orcan na Haiti. Durante e siman aki tambe e prisoneronan na Dakota lo no worde luhida pa e parokia. Pesey e programa prepara door di pastoor Erkamp pa f'estamento di e hecho di 150 ania di existencia di e parokia tin pa dia 27 di november, esta diarazon anochi un misa special pa hende grandi, cual lo ta a cargo di pastoor Kranwinkel di Corsow cu lo pred'ca ariba e tema „amor di prohimo". Durante e misa aki lo tin un colect, cual lo worde usa pa manda un sorpresa pa e prisoneronan na Dako'a.

E siguiente dia esta dia 28, lo tin un misa special pa e mucha hombernan dje parokia, durante cual misa nan por entrega nan donacion den forma di cuminda pa e pobernan dje parok'a, cu segun pastoor Erkamp a informa na su parokianonan diadomingo mainta den iglesia, ta mucho mas cu nan ta kere.

Durante e siman di recordamento aki, e defuntonan tampoco no a worde lubida. Pa nan lo tin un misa special diabierne dia 29 den e capilla di santana. Diasabra siguiente lo keda reserva pa confesion, mientras cu diadomingo dia promer di december e misanan lo ta na encargo di Pader Vicario General, pastoor C. L. v.d. Looy, kende lo predica durante e misanan. E dia aki e mucha hombernan y muheman di e parokia lo colecta den misa pa e muchanan invalido di Aruba, kendenan ta keda den e Instituto Mgr. Verriet na Corsow. Y segun pastor Erkamp a informa si resta basta placa algun mama y ta'a lo hanja pasashi pa bai bishita nan viu na Corsow.

Splicando e motibu pakiko el a dicidi di organiza e programa di e 150 anja di existencia asina, pastoor Erkamp a bisa: „Durante 150 anja, Dios a yuda e parok'a, y awor door eu e parokianonan yuda nan prohimonan, nan ta haci algo back pa Dios. „Pesey tambe cu e lema di e siman special lo ta, e palabranan di San Pablo, „Carga otronan su peso y boso ta cumpli cu ley di Cristo".

Y.M.C.A. Y BUCULOP TA ORGANISA CONCURSO

ORANJESTAD, 4 nov. — Cu obheto pa stimula creatividad intelectual YMCA en cooperacion cu Bureau voor Cultuur en Opvoeding aki a organisa un concurso pa escritor y amateurnan riba e tereno aki. Nan ta desea scribimento di un cuenta corticu, no ta importa den cual di e cuater idiomanan mas usa na Antilias, E concurso ta habri pa habitantenan di Antilias bao di edad di trinta anja. E remesanan mester worde entrega pa mas laat dia 10 di december y e largura di e cuenta mester ta entre 600 y 1.200 palabra.

NOTICIA DI POLIS

ORANJESTAD. 4 nov. — Algun dia pasa un cahallero C.R. a bin duna cuenta na warda di polis cu su auto cual tabata para den su cura di cas a somenta. A resulta cu un hoben R. B. di 15 anja y un tal R.R. di 14 anja, C.R. di 14 y O.W. di 14 y L.C. di 16 anja tabata di paseo cu e auto. Poco despues cu e caballero a duna e cuenta na warda di polis, patrouilla a logra para e auto na haltura di Pieterboerstraa. Tras di e volante tabata sinta R.B. di 15 anja. R.R. di 14 banda di dje cu e otronan patras. Segun investigacion a mustra, R.R. di 14 anja ta esun cu a saca e auto for di den e cura, despues di cual el a busca su amigo R.B. kende na e momento cu polis a para nan tabata tras di e wiel. Tur e cinco hobennan ta bai school ainda.

Chake den Nossoustraat

Diahuebs banda di 8'or y mei di anochi tabatin un choke den Nassaustraat na Oranjestad entre e autonan A-7810 y A-4211 mancha respectivamente pa R.P. y D.C. E danjo material na e autonan ta total 400 florin.

Otro choke

Diabierne mainta mas o menos 10'or un choke a tuma lugar ariba e caminda di Noord pa Salinja Serca. E dos autonan cu a dal ariba otro e biaha aki tabata A-4587 y A-1318, mancha respectivamente pa C.W. y D.G. E dama D.G. tabata sinjando corre auto bao supervision di su esposo. E caballero C.W. kende tabata mancha e auto A-4587 a worde herida y mester a worde tuma pa observacion na clinika na Savaneta. Danjo material na e autonan ta un total di 600 florin.

Bringamento

Diahuebs asistencia di polis a worde pidi na un refresqueria na Paradera caminda E. kende tabata levemente bao di influencia di alcohol a worde ataka pa un tal K. kende a drenta e refresqueria di ripiente. E caballero E. a hanja un herida chiquito na su nanishi y un camisa kibra. El a worde avisa pa duna e cuenta na recherche.



Diarazon anochi pa mas o menos 10'or di anochi a yega na Aeropuerto Prinses Beatrix for di Hulanda senjora C. A. Bruce y senjora kende nos ta mira para (ariba e portret di robez pa drechi) hunto cu senjor D. Mathew miembro di Staten di Antillias y su senjora. Senjor Bruce tabata e candidato cu anteriormente a worde proponi door di senjor Mathew como e di cinco deputado di Aruba, promer cu senjor Mathew mes a worde nombra como tal, pero locual e no a acepta ainda. Ariba nos pregunta senjor Mathew a bisa cu probablemente awor cu senjor Bruce ta na Aruba lo e tuma su decision dentro di dos siman y cu si e no acepta e lo bolbe propone ba Bruce bira e di cinco deputado.

CUATRO PA CERO R.C.A. A SUPERA ESTRELLA

Pa promer biaha den e actual campeonato e oncena di R.C.A. a pasa ocupa e promer puesto ora cu nan a derrota diaSabra anochi den Wilhelminastadion e equipo di Estrella. Awor e muchanan di Solito tin 10 punto, loke ta pone nan uno riba e teamnan di Estrella y Dakota. E equipo di Sta. Cruz a cabo su promer rond, pero tanto R.C.A. como Dakota falta ainda un wego, loke ta nifica cu ta entre e dosnan aki lo worde decidi cual lo ta number uno na conclusion di e promer rond. Tur cos ta indica sinembargo cu lo no tin diferencia grandi entre e equiponan no cobes y esaki lo mantene e interes y emocion den e campeonato.

Pa e partido di diasabra anochi, manera nos a pronostica den nos edicion di diasabra pasa, a reina un interes grandi di parti di e fanaticonan. Ta un vista estimulante ora cu por mira e tribunanan, tanto esunnan cu dak como esunnan sin dak, pa gran parti yena cu fanaticonan.

For di momento cu referi Frans Figaroa, asisti door di Mundo Kemp y Tony Chirino como linesman, a duna e senjal di cuminza, ambos equipo a cuminza ta haci esfuerzonan pa mira cual por tuma un ventaha tempran. Rapidamente e delanteronan yuda continuamente door di e volantenan y alenta door di nan defensanan, ta avanza riba e metanan contrario. Ambos defensa sinembargo no ta duna cuartel y ta bataya fuertemente pa contene e avancenan.

Di parti di Estrella na principio tin diferente shot inofensivo cu keeper Feki Caster sabi di tene sin problema. Un shot fuerte di Candi Wernet tabata e promer cu tabata un amenaza serio.

Na e otro banda tambe tabata sosode hugadanan similar. RCA su delanteronan ta ataka, pero e defensa di Estrella no ta duna oportunidad pa nan pone nan shotnan peligroso riba e gol cuida door di Lermy Vries.

Cu hopi agilidad e onceenanan completo ta dunando un wega, aunke sin mucho combinacionnan tactico, cu hopi entusiasmo y amor.

E mihor momento pa e linea di atake di RCA tabata den di 41 minuut di wega ora cu Foyito Alberts ta ricibi pase di Jose Boye y ta schuif e bala, cu keeper Vries ta logra detene haciendo gran esfuerzo. Tabata un hugada hopi serca di gol cu tabata peligroso, pero e rapido reaccion di e portero di Estrella a salba e situacion. E promer mitad, cu tabata hopi pareuw manera ya nos a menciona, a termina sin anotacion.

Rumannan Alberts y Helder ta anota

E team di Solito a subi tereno den e segundo tempo cu un otro flanel y aparentemente e cambio aki a cambia nan suerte tambe den e partido. Asina cu e wega a worde reanuda nan a cuminza ta forma atakenan tras di otro. Durante mas di diez minuut largo nan ta logra hiba y tene e bala riba e mitad di tereno di Estrella. Duro e defensa di Estrella ta trahando pa no permiti, e peligroso rumannan Alberts, of Juchi Jansen of Gonzalez pa pone nan shotnan potente riba gol. Y e defensa di Estrella ta logra esaki durante e promer diez minuutnan.

E prome atake di Estrella den e segundo tempo a tuma luga despues di 11 minuut. Tabata uno mas peligroso cu tur e largo atakenan cu RCA tabatin promer. E defensa di RCA a keda atras ora cu Wernet ta avanza y haci pase dilanti di gol pa su companjero Dama Werleman. Keeper Caster ta sali rapidamente pa intercepta, pero e no ta logra tene e bala, cu ta sigui y ta pasa tambe e delantero di Estrella Werleman. E serie di cuatro gol di RCA ta cuminza den di 13 minuut. Un atake cu a sali for di e back central di RCA Edwin Dirksz, kende ta entrega e bala meimei di tereno na e veterano Cai Helder, incansabel y fuerte trahador den e partido. Esaki na su turno ta haci pase largo riba ala robez caminda Foyito Alberts tabata posiciona. Den forma sorpresiva Foyito ta pone un shot halto directamente den gol cu ta baha tras di cabez di e portero Vries di Estrella. Asina RCA a anota su promer tanto pa bai adilanti 1—0.

Ocho minuut despues, e mes Foyito Alberts ta percura pa gol number dos contra di su ex-companjeronan. Atrobe ta riba alarobez e ta ricibi e bala, pasa dos defensa contrario y ta hanja keeper Vries so pa enfrenta. Su shot bon coloca no a duna e portero chens ni tempo.

Apenas e fanaticonan di RCA a stop di aplaudi pa e bunita gol aki, cu atrobe nan ta hanja oportunidad pa demostra nan alegria cu otro anotacion. E biaha aki referi Figaroa ta constata un penalty contra di Estrella, cual ta worde cobra den forma impecablemente door di Cai Helder. E penalty a worde cometi despues di un corner tuma door di Foyito Alberts cu Helder a kop contra di tubo. Na momento cu e bala a rebota e arbitro a constata e infraccion.

E ventaha amplio awor cu RCA tin di 3—0 ta duna nan mucho mas confianza. Cu un dominio fuerte nan ta pone presion riba nan contrarionan. E delanteronan di Estrella en cambio durante e prome 30 minuutnan di e segundo tempo apenas un biaha ta pone un shot riba e gol di Feki Caster. Tabata un shot lastra di Fenchi Dubero cu e portero tricolor a garra facilmente.

Den di 33 minuut ta Fenchi Dubero ta pone otro shot cu e biaha aki ta sali na banda. E proximo atake di Estrella ta uno hopi peligroso. Un bon coloca pase ta pone Dama Werleman den posicion di anota, pero apesar cu ya e bala a pasa keeper Caster, ta surgi Toni Tromp di RCA den boca di gol pa debolbe e bala y tene asina e gol di RCA sin mancha.

Faltando diez minuut pa termina y cu RCA hungando hopi den defensa awor, ta worde haci un pase largo y halto cu ta sorprende defansa Bikker di Estrella. Ya e no por alcanza ni e bala ni Yonko Alberts di RCA cu ta rush y pone e bala for di alcance di keeper Vries te den net pa gol number cuatro di RCA.

Cu e anotacion di 4—0 na fabor di RCA pues e partido ta termina.

Triunfo mereci

E triunfo pa e muchanan di Solito indudablemente tabata mereci. Despues di a worde conteni den e promer tempo y a hanja presion, nan a logra impone un dominio practicamente total den e segundo tempo. Durante e parti aki so nan a hanja shete corner pa cobra. No a worde spera cu Estrella lo a sucumbi den e forma aki.

Incluyendo e partido aki nos ta hanja awor e siguiente tabla di posicion:

CLUB	*Wh*	*Wg*	*We*	*Wp*	*Pts*
R. C. A.	6	5	0	1	10
Dakota	6	3	3	0	9
Estrella	7	4	1	2	9
Juv. Millonario	6	3	1	2	7
San Nicolas Jrs.	6	2	2	2	6
Jong Aruba	6	2	0	4	4
Tropical	6	1	1	4	3
Aruba Jrs	5	0	0	5	0

Diarazon atardi tabatin hopi interes na Maria Convent pa e recepcion na honor di Mama Vicaria kende a recorda e hecho cu ta 25 anja pasa cu el a drenta convento y tambe soeur Meletia cu a recorda cu ta 40 anja pasa cu el a haci su profesion. Aki nos ta mira Gezaghebber interino I. S. de Cuba na e momento cu el a yega pa felicita e jubilarionan.

DI E CAMPEONATO ESCOLAR

(Di nos Redactor Deportivo)

E campeonato escolar di volley pa damas a continua cu dos partido. Maria College a perde den tres set di Lourdes, despues di gana e promer game 15 pa 10. E sexteto di Lourdes a empata e match ganando e segundo game 15 pa 8 y cu e mes anotacion aki nan a gana e tercer y decisivo set tambe pa asina hiba nan promer triunfo di e campeonato.

Den e otro partido Immaculata a gana di Julianaschool tambe den tres game. Juliana school a gana e promer game 15 pa 13, pero den forma rotundo a perde e segundo y tercer game cu score di 15 pa 3 ambos biaha.

Den futbol nos ta hanja cu Mon Plaisir school a supera e muchanan di Colegio Aruba cu dos gol pa cero den un partido clase B.

Diasabra anochi den un partido di futbol clase A, e oncena di ATS a derrota Colegio Arubano cuatro gol pa uno.

ROY EVERTS A FALLECE NA BONAIRE

SAN NICOLAS, 4 nov. — Senjora Everts di Seroe Pretoe na San Nicolas diasabra a hanja tres biaha noticia di su jiu homber Roy, cu tabata sinta den prome klas di H.B.S. na seminarie na Corsow. E prome noticia a jega mainta cu correo for di Corsow: un carta postal cordial. Algun ora despues un jamada na telefon a sigui, cu Roy a hanja un accidente na Bonaire y a worde hospitalisa, caminda e tabata hanja transfusion di sanger. E ultimo noticia tabata e noticia di morto.

E accidente a tuma lugar durante un paseo di weekend di e padernan cu nan muchanan na Bonaire. Mientras cu Roy tabata corre cu Pader Frehe den un auto, cu e pader na stuur e accidente a tuma lugar, caminda e mucha homber a worde herida di tal manera cu poco despues el a fallece na hospital di Bonaire. E pader tambe a worde hospitalisa cu heridanan menos serio. E restonan mortal di Roy Everts a worde hiba Aruba diasabra atardi cu avion pa entierro. Tambe e director di seminarie, pader Van Dijk huntu cu tur e seminaristanan Arubano a jega aki pa asisti na e entierro cu a tuma lugar ayera. E interes pa e entierro na santana catolico di San Nicolas tabata grandi.

Cumpleanjos

Dia 1 di november a cumpli 19 anja Philomena Ridderstaat, felicitacion ta bini pa parti di su tata, mama, 8 rumannan, sobrino y sobrinanan, y demas famia Ridderstaat, Tromp, Vrolijk, Giel y Kelly.

LAGO A IMPORTA PROMER CARGA DI BUTANO

Dia e tankero Esso Puerto Rico a pasa na Aruba algun dia pasa durante un di su hopi viahenan pa haaf na San Nicolas, poco hende a paga tino. Pero den departamento di Marine y Light Oils Finishing tabatin hopi actividad mes, pasobra fuera di un cargamento di crudo, tabatin na bordo un cargamento muchu mas costoso, esta 8.500 baril di butano.

Den ultimo dos tres luna Marine Dept. a mira cargamento di binja di Chile pa Alemania, y un trupa di burico di Texas destina pa algun pais na Sur America, pero e sorto di carganan aki ta basta comun compara cu gas butano, segun Esso News.

AGENDA

CINE

Dialuna 4 november 1963

DE VEER 8.30 p.m.: „The Chapman Report" 18 j
RIALTO 8 p.m.: „Rope" 18 j
PRINCIPAL 8 p.m.: „Sweet Bird of Youth" 18 j
AURORA 8 p.m.: „Las Tres Pelonas" all
SAVANETA 8 p.m.: „Lonely are the Brave" 18 j

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: **Botica Oduber** tel. 1780
San Nicolas: **Botica San Lucas** tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: **Dr. J. R. Leo**
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav.: **J.G.H. Janssen**

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovio

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Dialuna

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 15.30, Bolivia 15.30, Bonaire (10.00-16.00), Brazil 15.30, Br. Guyana 15.30, Canada (8.00-15.30), Chile 15.30, Colombia 15.30, Costa Rica ——, Cuba ——, Curacao (10.00-16, Ecuador 15.30, El Salvador ——, Europa (1) (8.00-15.30), Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti ——, Honduras ——, Jamaica 8.00, Martinique ——, Mexico ——, Montserrat ——, U.S.A. Miami (2) 8.00 New York (8.00-15.30), Nevis 16.00, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 15.30, Peru 15.30, Puerto Rico (3) ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. (4) 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz (5) 15.30, Uruguay 15.30, Venezuela: Carcas enz. 15.30, Maracaibo ——.

RADIO ANTILIANA

Dialuna 4 november 1963

05.30 Apertura
06.10 News in English
06.30 Noticianan na Papiamento
06.45 To 7.45 a.m. Bai Trabao den compania di bo Companjero constante Radio Antillana
07.10 News in English
07.30 Noticianan na Papiamento
07.45 Noticiero musical
08.30 Musica varia
09.15 Programa pa amanan di cas
11.15 Regalo musical
12.00 Melodias Antillanas
12.15 Noticianan na Papiamento
12.25 Melodias Antillanas
12.45 Charla deportiva
01.00 North-American music
02.00 Album di recuerdo
02.30 Boleros romanticos
03.00 Festival musical
03.30 Programa pa pacientnan den hospital
04.00 Programa „La Esperanza"
04.30 Peticiones
05.00 Noticias na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.30 Calendario Antillano
05.45 Cantante di siman
06.00 Musica varia
06.15 Musica Norteamericana
06.30 News in English
06.45 Variedad musical
07.00 Felicitaciones y complaciencias
08.30 Saludos musical Reddy Kilowatt
09.00 Musica Latina
09.15 Musica varia
09.30 Anjoranzas
10.20 Resumen di noticias
10.30 Clausura.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 4 november 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (instrumental)
7.30 Musica matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos felis
9.00 Noticianan social
9.15 Musica varia
9.30 Melodias instrumental
10.00 Noticianan internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticianan internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Noticianan internacional
12.20 Musica Norte Americana
12.45 Noticianan local
01.00 Musica varia
01.30 Mei ora cu boleros
02.30 Peticiones
02.00 Novela (repeticion)
02.30 Twist
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticianan local
04.45 Coctail musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticianan deportivo
06.15 Musica varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticianan internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld (R.N.W.)
08.00 Musica Norte Americana
08.15 Novela (Vida Robada)
08.45 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Dialuna 4 november 1963

A.M.
9.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E bijbel habri
9.30 E mundu Femenino
0.45 Canticanan di evangelio
10.00 World News
10.10 The Bible for you
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel of the air
11.15 Cafe con musica
11.30 Melodias di merdia
P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World news
12.45 Quiet Time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet hour
2.45 Ensuenjos musicales
3.15 Melodias del alma
3.30 La hora Bautista
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 Verel Uurtje
4.45 Noticias na Spanjol
5.00 La voz del evangelio
5.15 Palabranan di bida
5.30 Musica para la cena
6.00 Ultimas noticias
6.30 Interludio musicales
6.45 Nederlands nieuws
7.00 Hymns that live
7.15 Sailor Sam
7.30 Lago hour
8.00 World news
8.15 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World news
10.05 Klassieke muziek
11.00 Sign off.

TELE-ARUBA

Dialuna 4 november 1963

05.30 Cartoons
06.00 Panorama Pan Americano
06.30 Annie Oakley
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 Tho Flinstones
07.30 Sports News
07.45 I Love Lucy
08.15 Have Gun Will Travel
08.45 English Newscast Live & Filmnews
09.00 Dutch Film
10.00 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Dialuna 4 november 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa de Cecilia Martinez
11.00 Supermercado del aire
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show di Saume
17.00 Busque su marca
18.30 Shannon
19.00 Teletreatro
19.30 Un moderno Don Juan
20.00 El observador
20.30 Radio Rochela
21.00 M-Squad
21.30 Boris Karloff
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

PRESIDENTE LUEBKE NA HONG KONG

HONG KONG, 4 nov. — President Luebke di Alemania West, kende a haci un bishita oficial cu su esposa na Indonesia, a yega Hong Kong. E lo keda tres dia eynan.

E president di Alemania West, prome cu el a sali pa Hong Kong a invita president Soekarno di Indonesia pa Bishita Alemania West otro anja. President Soekarno a acepta e invitacion.

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki, Muy Rev. Moeder Vicaria, Zuster Meletia, y tur Soeurnan di Mariaconvent, kier gradici personalmente tur, cu a munstra nan prueba di sympatia na ocasion di nos Jubileo.

Tin bondad di tuma es gradicimento aki, como dirigi na cada un personalmente.

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY**

1. Di unda e animal ey a sali? Aki banda no tin ningun rancho 13.
3. Mira, un hende a cambia e 7 pa 13. E baca aki ta di bo.



PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**

1. Buu, buu, Kiko ta pasa bo?
2. Den un tienda mi a mira cu Mitta tin un bistir mescos cu di mi.
3. Wel, hopi homber tin mes un panja cu mi, y mi no ta jora pa esei.
4. Lo bo jora, si nan tabatin un strik mescos cu esaki.... mira.



DESEO PA BO AMOR

— 3 —

Door di actua rapido Eugenio por a retrasa e proceso di veneno, pero tabata un tratamentu provicional cu no tabata basta.

Ora cu despues di un marcha sofocante a jega na e puesto chikitu Sao Antonio, e dokter cu nan a jama inmediatamente ta sacudi su cabez dudoso. Bao di cuater wowo e ta participa Eugenio Krusio resultado di su examinacion.

—Bao di e circunstancianan no por haci nada otro cu locual bo a haci caba, e ta bisa. Pero ta mi deber pa hala bo atencion cu oranan di bo ruman ta conta....

—Homber! Eugenio ta grita spanta. Haci loke bo por. Quizas e por worde salva ainda door di un amputacion.

—Aki ningun operacion medico ta juda mas, senjor. Nos por spera solamente un milagro. Y e ora Eugenio Krusio ta para dilanti cama di su ruman homber. Y e mes ta mira cu morto ya a marca su cara.

—Frank! e ta consola, no ta tantu malu. E dokter a duna mi speranza pa bo bira bon. Frank Krusio ta waak e cu su wowonan blauw.

—Ta masha carinjoso di bo, Eugenio, e ta murmura, cu bo kier duna mi curashi. Pero mi sa mehor, Eugenio. Mi no ta ganja mi mes: mi a caba, pa semper.... Scucha Eugenio, bo no tin mag di bisa Jacinta nada. Jacinta nunca lo por soporta esey, bo ta tende Eugenio. Bo mester busca algu.

Frank Krusio a lamta su curpa for di e cama, su voz ta jen di insistencia, manera e tin miedu. E brillo den su wowonan a bira mas fuerte atrobe.

—Jacinta no tin mag di hanja sa, mester bise masha masha cuidadoso, bo ta tende Eugenio. Su ruman ta sacudi su cabez cu si. Frank a cai riba e cama atrobe. Un debilidad a podera di dje.

—Mi a pensa hopi riba nos combersacion Eugenio, e ta bisa porfin. Si mi por a cuminza di nobo.... anto mi lo.... Jacinta no lo keda su so mas.

—Bo por cambia esey, ora bo ta bai bek, Frank, Eugenio ta bisa.

Frank ta sacudi su cabez cu no.

—No Eugenio.... mi no ta bai bek mas.... nunca mas.... Bisa.... Jacinta.... cu ta duel mi.... cu mi no.... a preocupa mi mes mas tantu cune....

Frank Krusio ta muri e mesun dia ainda.... sin recobra conocimentu.

— x —

Jacinta ta corre den e anochi di awaseru y calor. E luznan di su auto ta ilumina su caminda. E ta corre riba un caminda grandi especial pa auto, oranan tras di otro. E ta cansa y ta stuur e auto casi na sonjo.

Unda Frank lo ta awor? E lo bise ora cu e bini bek aki poco luna? E lo bise cu nan mester hanja un solucion den futuro pa e separacion eterno di nan matrimonio? E lo bise cu e ta sinti su mes solitario e infeliz, cu e ta envidia e otro hendenan, cu tin e suerte di pasa nan bida huntu?

E auto ta corre di mes riba e autopista. Spanta e ta realiza cu e tabata sonja. Di repente e ta mira e streepi pretu cu a guie automaticamente. E ta primi e gas mas aden pa e auto corre mas duru. Atentamente e ta observa e senjalnan di trafico banda di caminda, cu ta avisa y ta tene ocupa. E no tin mag di pega sonjo tras di stuur. Esey ta e miedu di esun cu ta corre su so. Atrobe e ta pensa riba e hecho cu e ta su so. Con bunita lo ta awor pa sinta banda di bo esposo stima, sinti su presencia, papia cune....

Atrobe su pensamentunan a distrai'e. Un bordji di trafico ta indica.... Resturant, despues di 200 meter, koffie....

E restaurant ta drumi den luz di lampinan cla. Jacinta ta sinti su mes alivia, manera el a worde salva na ultimo momento.

Nan ta waak e poco stranja. Un dama hoben, su so den anochi riba caminda, sin escorte, sin amigu, sin esposo, esey no ta algu di tur dia.

—Un koffie, por fabor! e ta ordena.

Na un mesa den un skina un pareha ta sinta, masha hoben masha enamora. Na banda tin un pareha mas bieuw. Tambe eseynan ta papia cu otro.

Ningun di nan no ta nan so. E anochi aki Jacinta Krusio ta tuma un decision definitivo. E ta bai cambia su bida completamente.

— x —

Cada biaha Eugenio Krusio ta pospone pa scirbi Jacinta. Hopi biaha el a cuminza cu e carta pa anuncia e destino tragico di su esposo, pero nunca e no por a hanja e curashi pa termina.

Frank Krusio ta drumi riba e santana chikitu na Sao Antonio. Tabata imposibel pa hiba e cadaver door di e selva pa Rio de Janeiro, of mande Europa.

Awor tur cos tabata pisa riba Eugenio. Cu e ta kibra e expedicion despues di lo sucedido no solamente ta un acto di piedad, pero tambe di eficiencia. Kiko mas e tin di busca den e teritorio sin ayudo di su ruman?

Jacinta Krusio.... Dianan e ta camna den e cajanan di e pueblo chikitu. Anochi e ta drumi inkieto den su hamaca. E no por hanja un solucion satisfactorio. E mester hanja sa.... pero con e lo tume? E lo cai bao di e sla enorme aki? Frank y su esposa graciosa no tin ningun hende, cu nan conoce asina bon cu por dune consuelo. Jacinta mester elabora e noticia horibel aki su so, e muher sensitivo y valioso aki lo ta su so cu su tristeza profundo. E lo bira desespera, quizas hasta muri bao di esey.

Esey no tin mag di pasa nunca! E ora di repente algu ta drenta su cabez. Poco poco manera e mester tin miedu, cu e lo lubida atrobe, e ta lamta for di su hamaca. E ta bai directamente pa e mesa cu su typemachin y ta bai sinta y cuminza type.

(E ta sigui)

RESULTADO RIFA DI
"FILOMENAGROEP"-Oranjestad

1e premio	0373	6o	„	2023
2o „	2142	7o	„	1338
3e „	1760	8o	„	0446
4o „	1878	90	„	0700
5o „	1831	10o	„	2183

Premionan por worde busca serca
Srta. F. BOEKHOUDT, de la Sallestraat 16.

RESOLUCION TOCANTE SEPARACION RASIAL

NEW YORK, 31 okt. — E comision social di asamblea general di Nacionnan Uni ayera a acepta cu 71 contra cero voto y ocho abstension un resolucion den cual nan ta pidi tur paisnan miembro di Nacionnan Uni pa tuma tur medidanan cu ta necesario pa trece principionan, explicasion den declaracion tocante abolimentu di separacion rasial inmediato y completamente den ehecucion.

Dialuna e comision a acepta e declaracion aki. Merca y Francia ayera no a vota.

DRAMAMENTU DI SANGER NA NORTE DI KENIA

NAIROBI, 31 oct. — Autoridadnan di Kenia, a pidi polis di Ogcanda, pa yuda nan den buscamentu di hombernan arma, cu a mata den teritorio di frontera di norte di Kenia 23 muhe y mucha y 4 homber dje tribu Toerkkana. Scis muhe y mucha ta hospitaliza cu heridanan di lansa. E infiltrantenan a ataka un pueblo dje tribu aki y a disparse cu un gran cantidad di bestia y burieu.

Hefenan di Seguridad di Lago y Shell ta discuti problemanan

SAN NICOLAS, 4 nov. — Aunque competencia den negoshi internacional di azeta ta masha fuerte, toch tin cierto parti unda companianan y nan refinerianan por beneficia otro. E punto aki a worde demostra door di oficialnan di Departamento di Seguridad y Polis di Lago durante un bishita reciente di nan coleganan di Shell Curacao.

Chris de Haard, director di seguridad, y Andre Vermeer, hefe di seguridad na Shell Curacao, hunto cu E. M. O'Brien, hefe di Departamento di Seguridad, y W. G. Spitzer, hefe di Polis di Lago, a pasa un dia hunto discutiendo. E reunion tabata e di tres di un intercambio semi-anual entre personal di Lago y Shell.

E „sesion di idea" singular aki a cuminza na principio di 1962 ora algun empleado di Shell a bishita Aruba pa promer biaha pa compara resultadonan ariba nan tereno respectivo y yuda otro den e problema semper urgente di seguridad industrial y programanan di seguridad. Oficialnan di Lago a bolbe e bishita aki na Corsow na principio april e anja aki, haciendo na e manera aki e intercambio di bishita un ocurencia semi-anual.

Puntonan di agenda

Puntonan di agenda a inclui discusion tocante material educativo, consolidacion di portanan y wafnan pa haci mehor uso di manpower, un comparacion di manera di organiza patrulla di polis y metodoran di identificacion, material di seguridad, y e metodonan mas efectivo pa reduci accidentenan industrial.

E obheto fundamental di e cuater hombernan aki ta pa finalmente trese huntu tur oficialnan di seguridad di compania di azeta den Caribe pa conferencianan anual. Nan ta spera cu oficialnan di Venezuela, Jamaica, Trinidad, Aruba y Corsou lo reuni pa discuti accidentenan industrial, clase di equipo nobo di seguridad, informacion y educacion di empleado, y metodonan efectivo di seguridad industrial.

Un punto interesante di e sesion recientemente conclui tabata cu tanto Lago como Shell, probablemente door di esfuerzonan un poco ansioso di mas di promotornan di seguridad den Estados Unidos y na Hulanda, tin un cantidad di propaganda pa borchi y buki di seguridad durando eplicacion di e peligronan di ijs cayendo, cayanan cubri cu sneuw y weer frio. „Si nos mester lamta cualkier mainta y hanja nos mes tapa cu seis pia di sneuw, nos tin bastante propaganda di seguridad pa splica e riesgonan cu claridad", Sr. O'Brien a bisa. Esaki segun Esso News.

LAGO CONTRA PAMFLETA ANONIMO.

SAN NICOLAS, 4 nov. — Den un aviso reparti door di management di Lago e siman aki na e empleadonan di compania, directiva ta bisa cu nan lo no apoya distribucion di escritura of publicacion como circular etc., cu no tin nada di haber cu Lago mes, pa medio di facilidadnan cu compania tin pa reparti den refineria.

Publicacion di e aviso tocante reglanan cu ta goberna distribucion den compania, a worde causa door di repartimento algun dia pasa di un aviso anonimo.

E regla nobo ta asina:

„Cualkier persona of organizacion cu ta desea di usa facilidadnan di distribucion cu compania tin pa reparti algun aviso of otro publicacion, mester presenta promer un copia na departamento di polis di Lago. E departamento aki ta dicidi en consulta cu e departamento di compania concerna, si acaso compania ta dispuesto pa permiti distribucion door di facilidadnan di compania di tal aviso of publicacion.

„No ta permiti pa reparti ningun aviso ni publicacion pa medio di facilidadnan di repartimento di compania, sin cu tal avisonan of publinexion aki compania ta sugeri cu cualmenciona e dia cu nan ta worde publica.

„En general compania lo no apoya reparticion di avisonan of publicacionnan pa medio di facilidadnan cu compania tin, si nan no tin nada di haber cu compania mes. Den e coneion aki compania ta sugeri cu cualkier organizacion cu no ta oatrocina pa compania y cu den pasado a confia riba uso di facilidadnan di distribucion di Lago, busca otro manera pa reparti nan comunicacionnan gedruk pafor di tereno di compania. Di e manera aki nan lo evita tur implicacion di censura di parti di compania di nan organizacion su comunicacionnan gedruk".

HISAMENTU DI PESO

TOKIO, 31 october. — E hisado Hapones di peso Shiro Ichinoschl a mehora durante competencianan na Tokio e record mundial den press den klasse bantam te na 108 kilogramo. E record bieuw tabata foi prome di april dje anja aki riba su mes nomber cu 107.5 kg.

E hisado Hapones di peso pluma Yoshinobu Miyake, a drecha durante competencianan na Tokio dos record mundial. Na pres el a hisa 120 kg. e record bieuw tabata riba su nomber cu 118.5 kg.

INTRANQUILIDAD NA VENEZUELA

CARACAS, 4 nov. — Na Maracaibo un grupo di terroristanan di e revolucionarionan di izquierda a trata na pega dos pacus na candela. Un di e terroristanan a worde detene.

Den e provincia Falcon ? persona a worde arresta, despues cu polis a descubri un deposito grandi di arma y municion.

E armanan aki tabata probablemente for di Cuba y tabata destina pa e revolucionarionan, cu ta opera den e barrio ey.

PAZ NA FRONTERA ENTRE ARGELIA Y MAROKKO

RABAT, 4 november. — Di fuente bon na altura den e capital di Marokko, Rabat, a worde informa ayera nochi cu e lucha na Igoeig a termina. Di parti di Argelia nan ta tira masha poco y e Marokkanonan no a contesta e tiramentu. Di fuente oficial a worde participa cu binti civil y cincu militar a muri eynan.

Emperador Haile Selassie di etiopia a bisa ayera nochi cu el a ricibi noticia cu tiramentu na e frontera entre Argelia y Marokko a termina y cu awor ta reina paz den e territorio.

MATRIMONIO DI ASTRONAUTONAN RUSO

MOSCU, 4 november. — E astronautanan Ruso, Valentina Teresikowa di 26 anja y majoor Andrian Nikolajew di 34 anja ayera mainta a drenta bida matrimonial cu otro na Moscu. Un multitud grandi a reuni na e edificio, un ex-villa di Zar, unda e ceremonia a tuma lugar. Testigonan tabata e astronauta Valeri Bikovski y Valentina Gagarin, esposa di cosmonauta joeri Gagarin. Tambe otro astronautonan Ruso manera Titov, Popawitsj y Gagarin, tabata presente.

E astronautanan, cu a pasa miljones di kilometer den espacio, a pasa masha trabao pa nan por a cruza e caminda di algun meter for di nan auto pa entrada di e sala di matrimonio. E parcha a worde saluda pa e burgemeester di Moscu. Na un recepcion cu e pareha recien casa a duna despues tabata presente entre otro premier Nikita Chroetsjef y su esposa kendenan a bin felicita e parcha personalmente.

DIVIDENDO DE WIT STORES 8%

ORANJESTAD, 4 nov. — Durante e reunion anual di De Wit Stores N.V. cual a tuma lugar dia 30 di oktober u.p. na oficina di e N.V. e dividendo riba e anja 1 juli 1962 pa 1 juli 1963 a ser stipula pa 8%. Den e relato na e accionistanan e directiva ta participa, cu e perspectivanan pa e anja corriente por worde jama masha satisfactorio.

HULANDA TA PERDE CU LUXEMBURGO

ROTTERDAM, 31 okt. — E onceна nacionat di Luxemburgo a derrota esun Hulandes na Rotterdam cu score 2—1. Na sosiegu e score tabata empata na un got.

Tur dos gol di Luxemburgo a worde anota pa Dimmer den di binti y di 67 minuut di wega, mientras cu e gol Hulandes a worde anota pa Kruiver den di 34 minuut. Cu e victoria aki Luxemburgo a coloca su mes pa kwart finalnan di e torneo pa Copa Europa pa equiponan nacional. En totat 40.000 persona a presencia e wega.

DEMOSTRACION CONTRA SEPARACION RACIAL

NEW HAVEN, 4 nov. — Durante un demostracion di 300 hende contra separacion racial den e ciudad New Haven den e estado Mericano Connecticut, tabatin irregularidadnan basta grave. E demostrantenan a paraliza e trafico den centro di e ciudad casi un ora y a ataca autonan di polis y otro autonan cu kier a pasa tog cu piedra y Botter. Dos polis a worde herida. Seis persona a keda arresta.

BOTO DI PISCADO A ZINK

DEN HAAG, 4 nov. — E boto di piscado Ingles „Rona Hansen" di cincuenta ton a zink den anochi di ayera pa awe despues di a dal den un bapor desconoci riba Noordzee, mas o menos 75 milla zuidwest di e ciudad Noruega Arsund. E tres miembronan di tripulacion di e boto, kende a baha den un salbabida di rubber, despues a worde hisa bordo di e bapor Noruego „Leda".

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Contactonan cu hendenan den bo vecindario lo mustra masha interesante util. Cambia di ideanan cu otronan, bo lo sinja algu.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Aspectonan di awe ta indica principalmente riba bo interesnan financiero y medionan pa aumenta bo entradanan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Esaki ta un di e mehor dianan pa hanja atencion y carinjo di otronan. Pone acento riba bo personalidad.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Trata pa regla bo asuntunan asina cu bo hanja tempu pa bo cumpli cu asuntonan atrasa. Percura pa bo no perde control.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Sea atento awe; ta un dia pa delibera y solicita. Por tin un encuentro agradabel cu lo mustra di interes despues.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Influencia di amigu y conocirnan lo ta masha fuerte awor; door di conseho di otronan bo lo logra mehor resultado.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

Probablemente esaki lo ta un dia di noticianan cu lo aclara algun asunto. Anochi ta favorable pa bida social.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November

Bo por ta poco optimista tocante futuro awor; tur plannan cu bo ta traha lo duna bon resultado mescos cu bo trabao.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Tin bon aspectonan pa romance y amor; por bin un sorpresa cu ta obliga bo pa cambia bo plannan.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Tene un bista riba bo placa y cosnan di valor pa no perde algu. Aspectonan riba tereno di amor, amistad ta favorable.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Viahe y bishitanan ta bao di aspectonan bon awor. Busca contactonan cu otronan y aclara bo punto di bista.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Aspectonan di awe ta favorable pa bo asuntunan financiero; warda te despues di atardi pa tuma decisionnan importante.

ARESTACIONNAN NA SAO PAULO

RIO DE JANEIRO, 31 oct. — Ayera polis a aresta por lo menos dos cien persona na Sao Paulo durante un huelga di 700.000 obrero di industria, cu tabata exigi aumento di sueldo di 100 porciento y otro condicionnan mas. Pa den dia nan a alarma militarnan, ora cu obreronan a hanja orden pa stop di traha despues dje fracaso di deliberacionnan cu representantenan dje directivanan.

DICK TRACY

1. Manera ta sosode cu tur bandidonan, nan a tira Punky y Jimmy the Juice, cu resultadonan fatal.
2. E bulada di bo na e cabaja a salva situacion.
3. Jimmy the Juice a bini akinan pa mata e parha, y Uncle Punky a bini aki pa mata Jimmy the Juice.
4. Na unda e parha ta?
Na unda e parha ta, na unda e parha ta? boso ta kens hombernan.

RIP KIRBY

1. Por favor Julia, warda pafor, te ora cu nos caba.
2. Masha bon papa, anto lo mi haci senjor Kirby un oferta....
3. Lo mi companja bo te na bo apartamento. Bo mester tin miedo di cana bo so anochi.

BUCHI ROBEZ